

Фонд 484
Опис 1
Справа 109
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області

109

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484
Опис 1
Справа 109

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького
повіту Волинської губернії**

СПРАВА № 109

**Книга записів про смерть Кременецької єврейської
громади Кременецького повіту (сучасного
Кременецького району) за 1910 рік**

**Крайні дати :
1910 р.**

На 18 арк.

Зберігати: постійно

100

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ

КРЕМЕНЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1910 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
1.	"	Въ Краинцѣ на еврейскомъ кладбищѣ.	1.	Января	30	Маралица	<p>Стевица Мирля</p> <p>Уотъ</p> <p>Креинцукъ лтцанинъ</p> <p>Левъ Розенбергъ</p>
2.	"	"	2.		3	Варшавка	<p>Стевица Зелья</p> <p>Уотъ</p> <p>Креинцукъ лтцанинъ</p> <p>Миръ Тасисъ</p>

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.

2

מספר.	באיה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני השת.	ממה מת, מזלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יוני.	יהודי.			
1	בסיף אטקשה קקוט אולגל מו	1	יזנואר	30	יפארא. S.	הבתיה מיהלם ליק ואונקית 100
2	"	2.		3	יפארא. S.	הבתיה מיהלם ליק ואונקית 100

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
			Июль				Иванъ
3.		Въ Крайнемъ Еврейскомъ м. на Дону.	3/6		68	Параличъ	Иванъ Крайнемъ Еврейскомъ м. на Дону Александръ Сидоровъ
4.			5.		5	Коронарный	Евдокья Суфя Моло Петербургскаго мѣщанинъ Авдья Мушманъ

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
				Октябрь			Дубенскій мѣщанинъ Иосифъ-Ойзеръ Хаимовъ Ресепъ.
50		Волфгангъ на Аврейскомъ клад- бищѣ, въ еврейскій дальницѣ.	21.		38	Отъ гангрены	
57.			21.		74	Отъ старости	Демидовскій мѣщанинъ Хаимъ Иосифъ Зейдъ Риминъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק__ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

4.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם איש המת.	מטה מת, מחלי או ממנה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היזה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי.	יוני.			

		אלבול				
51	קרב פני ויז'אל'ה	21		38	גורפי	ה' יוליא ויז'ה חיים קיסאר גולאן
57		21		74	קין	ה' חיים ול' אנה גולאן גאובאלקין

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
			Октябрь				Женщина Кеса-Вел мина
58		Во Крещеніи на Еврейскомъ кладбищѣ	30		62	Воен. лютка	Бременскаго ищукъ ашкенази Моисей Хаима Цацка

1910: Ноябрь 1 дня. Наfoundation вѣнскій мунципалитетъ въ видѣ отомъ оказавъ въ востокъ нравственности: вся несправ-
ностей и др. въ нест. статистикѣ. Такъ же и др. мунципалитетъ сего № 2, а мн. кет. др. № 7, всея одогомъ адми-
национіи № 12.

Кременецкій Павелъ Купинъ
Лисаи Дубовникъ (Старшій)
Славенскій) Кавнаи
Женщина

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			
			Имя				
	53	Въ Крашницѣ на мѣстѣ погребенія еврейского на мѣстѣ погребенія.	4		49	Съ боли	Кремленецкій мѣщанинъ Мордко-Ирота Анкаевъ Баршанъ
59		"	5		4	Съ Раббитинъ	Рыбушка Лея Холь Кремленецкій мѣщанинъ Лейбница Мордмъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק__ למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		שם המת.	מטה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יוני.	יחודי.			
			נאלץ			
53.	בשדה בקיבוץ אלף ח.	4		49	מראש	הרבנית אהרן בן יוסף וסו
59		5		4	מקראית	הרבנית אהרן בן יוסף וסו

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
			Ноябрь				
54		Въ Крамлену на шестомъ еврейскомъ иаѣвницю	5		^{недѣля} 2	Конвулсїи	Маильчикъ Мордохъ-Беръ сынъ Крамленукаго шпцаника Гершъ Давидерова Вайнштейнъ
55			5		1/3	Конвулсїи	Маильчикъ Шимъ сынъ Крамленукаго шпцаника Сорама Штроксъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני חמתי.	מטה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה.
		י' הו' ד' י'	י' ו' נ' י'			
54	קטמון	5	י' ו' נ' י'	2	קאנאליסי	הילב ייזשקער פדהיל אומר אוינשטען
55		5		1/3	יהנל	הילב וליה סאקרהמל יהנל

р ъ.
в-Серг
шанин
ров
штейн
и
анин
бонд

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
60		Въ Кременецкоу казначействѣ по иудейскому въ Авиньонѣ.	16	Июль	65	Старика	Исаиинъ Миндлинъ жена Винишевская ищуканна Михаилъ Ратнивецка.
56			20.		99	Старости	Кременецкiй ищуканна Николаевскiй солдатъ Досъ Кузнецъ Моранъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק — למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		במה שני המות.	ממה מת, מחלי או ממכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יהודי.	יוני.			
			טאמיר			
60	קתמבית יסגל (כתיב)	14		65	פ	האשה יונת אלה גיבורה שנקברה הולל גיבור
56		20		99	ק	הקנין יוסף ונא אהבה הקרא אהבה יוסף הקרא אהבה יוסף

р ъ.
уанна
вкоро.
уанна
лгань
еви
нв.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
			Ноябрь				Щушскiй мѣсяцъ Аннѣ
54.		Въ Преступкѣ и цѣлѣннѣ евреискѣмъ къ Аврааму	21.		70	Отъ паралича	Дарокъ-Овнiзъ Мерровъ Вилнеръ
61		"	27.		6	Скарлатинка	Авочка Песу Сого Дубенскаго мѣсяцъ Шидъ Мееверъ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק__ למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שנים חמת.	מטה מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה הייתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ו נ י .	י ה ו ד י .			
			טאקצ			
87	קטמא/אזרעל	21		70	יהושע	הארה/א/שדע/אזרעל/אזרעל גא/אזרעל
61		27		6	שקל/אזרעל	הארה/א/שדע/אזרעל/אזרעל גא/אזרעל

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
62		Въ Краиситъ на шестомъ еврейскомъ кладбищѣ	29.	Клоабрз	67.	Отъ старости	Женщина Хая-Рейга жена Винкевскаго ищуканна Сулес-Израйль Ишъ Итей и др.
63.	✓		29.		9	Скарлатина	Дѣвушка Хана-Цула и др. Винкевскаго ищуканна Шулес-Менделя Гайденбергъ и др.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		במה שני המות.	ממה מת, מחלי או ממכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' ה' ו' ד' י'	י' ו' נ' י'			
62	באיזקאל	29	יאקף	47	מין	האשה חיה פשוטא אשתה וילדה יורה אילטמן וילד וילד
63		29		9	שלפטר	האשה חיה פשוטא אשתה וילדה יורה אילטמן וילד וילד

р б.
Рейна
у ашкена
ль штейн
у ашкена
Рейна
у ашкена

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

1910 г. Декабря / дня *Симонъ* удостоенъ въ *Рязани*, что въ *петербургскомъ* уездѣ *Земля*
 унаго въ *городѣ* умершихъ *муромска* *Князь* *Павелъ*, *звене-нова-но* (с *паче* *П*
 всего *обоего* *нова* *Седмид* *П* 10 г

Кремленбургъ *Павелъ* *Гонимый*

Князь *Духовнаго* (с *афоста*
Сраженія) *Казнари*

Иванъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק — למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		במה שני חסות.	מסח מת, מזלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ה ו ד י.	י ו נ י.			

קטל רעהו בארץ זרה בלא אונס
 בארץ זרה בלא אונס
 ארץ זרה בלא אונס
 ארץ זרה בלא אונס

הרב דניאל

גאון

אנא

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			
64.		Въ Кремницкѣ и сѣмъ сѣнотѣ свѣдѣннѣхъ и нагдѣннѣхъ.	5.	Декабрь	11	Висѣдѣннѣхъ	Рубина Рахмѣ годо Кремницкѣ и сѣмъ сѣнотѣ свѣдѣннѣхъ и нагдѣннѣхъ Еврейскѣхъ. Тосифа Руби- мана.
65.			10		7.	Остро пора на сердцѣ	Рубина Шемшѣ Мого Радѣвнѣвоннѣхъ и сѣмъ сѣнотѣ свѣдѣннѣхъ и нагдѣннѣхъ Рендѣ Рубинѣ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק — למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

13

מספר.	כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מדינת ארץ ישראל.	מטה מת, מוצאי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' ה' ו' ד' י'	י' ו' נ' י'			

64	קרב קקוס ואל אל חי	5	5	4	גלקת תיאה	היא בת רחל ש' אום רים ואל פרימון והיא
65		10	10	7	וילני פלם	היא בתו של פרימון ואל פרימון והיא

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
			Декабрь				
	58	Въ Прелестѣ на истинномъ еврейскомъ кладбищѣ	15		48	Отъ Сахарки	Беренейкинъ мѣщанинъ Мануилъ Волковъ / Шинхаровъ Линевъ Гольбертъ.
66			17		26	Отъ роду	Кешица Хал. Луръ жена Симеонъ мѣщанинъ Ильина Директоръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק — למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

14

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		גמח שני המסת.	ממה מת, מחאי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י ה ו ד י.	י ו נ י.			
			15	48	יגורסקי	ה' אנוס אלף ס' (מתי האקצט) גבורסקי
66			17	26	גורסקי	האלה חיה אגה פולין גורסקי גבורסקי

еръ.

манна

ШинХаров
Пуневъ.

вѣдъ.

Дыра

манна

моръ

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			
			Сентябрь				
59		Въ Кеминской мѣстности еврейского кладбища	19		70	Сыбирская	Бережневскій мѣщанин Морисъ Ханичъ Ларфуевъ Кимбергъ
60			22		изъ 2	Парадиза	Мальчикъ Прохоръ Сынъ Кремленецкаго мѣщанина Шимона Беренштей- на.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

15

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		מנהגי היתום	ממה מת, מולדי או ממכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' הודי.	י' וני.			
			דע/ג			
59	ישר בבית יודאלה	19		70	מולד	היה יתום קטן וגדל בבית הוריו
60		22		2 ימים	מאכיל	היה יתום לא היה אביו בבית הוריו

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
67.		Въ Крещеномъ на чистомъ еврейскомъ кладбищѣ	22.	Декабря	45	Синиптоза	Женщина Брайна-Ита жена Крещенская ильцанка Меер-Дия Басиса
68			25	Июль	6	Нонвухом	Довина Цивил Хол Китербургскія ильцанка Абрама Исидор.

7500
марс.р.

67

68

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלה תתק — למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	מספר זכרים. נקבות.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		המה שמת.	מספר מת, מחלי או מסכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
			י' הו' ד' י'.	י' ו' נ' י'.			
				22	45	ג' י' ד' ב' א'	ה' א' ל' ה' כ' ט' ז' ו' ד' ב' א'
67		ק"פ קמ"ח ו' ד' ב' א' מ'		22	45	ג' י' ד' ב' א'	ה' א' ל' ה' כ' ט' ז' ו' ד' ב' א'
68				25	6	ג' י' ד' ב' א'	ה' א' ל' ה' כ' ט' ז' ו' ד' ב' א'

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
69		Въ Крайней на им стномъ еврейскомъ кладбищу	25	Декабрь	10	Отъ воспаленія	Девушка Штайна Хогс Теодоръ и его супруга Удери и Гидеонъ
70		"	25		2	Скарлатина	Девушка Рейна Хогс Кристина и его супруга Свратъ и Кнейманъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק... למנוח היותם.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני השת.	ממה מת, מחלי או ממכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה תחת, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יוני.	יהודי.			

			ג' אלול			
69	קנה במטל / זוג ל"ח	25		10	זלקת היסאה	ה' לילה טובה ל' אבסור אויבזלמן (טוויקיפא)

70		25		2	ג'קטאמסין	ה' לילה רומאט' אסיה קליין ג'אן א'ה
----	--	----	--	---	-----------	---------------------------------------

Часть IV. О умершихъ.

Число.	Гдѣ умеръ и по-гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
Женска.	Мужска.					
		29	Декабрь	75	Воен. несчастия	Женщина Глеба Ивановна Полковникова Анна Молова Вуракина

1910 г. декабрь 29. Сынъ Дмитръ Владимировичъ, въ 2 декабря 1910 года, въ 75 летъ, умеръ отъ военной травмы, полученной при участіи въ войнѣ въ 1904 г. во время сраженія при Маньчжуріи. Похороненъ на Еврейскомъ кладбищѣ № 58 м. 1. Имя: Глеба Владимировна.

Иванъ Ивановичъ Павловъ
Лена Александровна (Свѣтлана)
Ирина Ивановна

Въ 1920 году, въ январѣ, въ «ЗН» имѣющаго въ заголовкѣ: «Жизнь и смерть», вышла книжка: «Жизнь и смерть» въ 12 страницъ. Книжка вышла въ светъ, съглавною редакціей. Иллюстрація къ ней до сих поръ не вышла.



Въ 1920 году, въ январѣ, въ «ЗН» имѣющаго въ заголовкѣ: «Жизнь и смерть», вышла книжка: «Жизнь и смерть» въ 12 страницъ. Книжка вышла въ светъ, съглавною редакціей. Иллюстрація къ ней до сих поръ не вышла.

חלק רביעי מן מתים.

מספר.	כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		גמר שני המת.	מטח מת, מוציא או מטכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, כתולה או נשואה, או אלמנה.
		י'ו'ני.	י'הו'די.			
71	קבר קטן וידג לב ח	29	ג'אדר	75	ג'אדר, מוציא	האשה ג'אדר, מוציא אלמנה, פאואלמן

כתיבת שם המת, יום המיתה, ויום הקבורה, על פי הצרכים. הודו, 1910.

Handwritten signature: Yehonatan...

Въ 1920 году, въ январѣ, въ «ЗН» имѣющаго въ заголовкѣ: «Жизнь и смерть», вышла книжка: «Жизнь и смерть» въ 12 страницъ. Книжка вышла въ светъ, съглавною редакціей. Иллюстрація къ ней до сих поръ не вышла.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

Засвідчувальний напис справи № _____
 У справі підшито і пронумеровано 18
(вісімнадцять) аркуша(ів)
 у тому числі: літерні аркуші _____
 пропущені номери аркушів _____
 + аркушів внутрішнього опису _____
 Архівіст Г. А. Груше
 Дата 12 березня 2007 р.

КІЛЬКІСТЬ АРКУШІВ
 ПЕРЕВІРЕНО
 Фондоохоронець Г. А. Груше
А. 06 2007 р.

КІЛЬКІСТЬ АРКУШІВ **1**
 ПЕРЕВІРЕНО
 Фондоохоронець Г. А. Груше
28 03 2007 р.